|  |  |
| --- | --- |
| **Специфікація №2**  **м. Київ «26» червня 2025 р.**  **ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «БМСЕРВІС 2.0»,** надалі –«**Постачальник»**, в особі **директора Казанського Віталія Вікторовича**, що діє на підставі Статуту, з однієї Сторони,  **та**  **ФУНДАЦІЯ «КОНФЛІКТ ТА РОЗВИТОК» (CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION)**, надалі – «**Платник**», яка зареєстрована відповідно до статті 501(с)(3) Кодексу № 26 Сполучених Штатів Америки, в особі виконавчого директора Йозефа Кінга,що діє на підставі акту про створення від 18.09.2012 року,з другої Сторони  **Лозівська міська рада Харківської області**, в особі секретаря міської ради **Кушніра Юрія Вікторовича**, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», що іменується надалі **«Отримувач»,** з третьої сторони,  *разом іменовані надалі* ***«Сторони»*** *або окремо* ***«Сторона»,*** *уклали цю Специфікацію №2 (далі – Специфікація) до Договору поставки та виконання робіт № 3787/06/25 від «26» червня 2025 року (далі – Договір) про наступне:*   1. Постачальник зобов’язаний поставити Товар, Платник зобов’язується оплатити Товар, а Отримувач зобов'язується прийняти такий Товар: | **Specification No. 2**  **KyivJune26, 2025**  **BMSERVICE 2.0 LIMITED LIABILITY COMPANY**, hereinafter referred to as the “**Supplier**”, represented by **VitaliiViktorovychKazanskyi, the Director**, acting on the basis of the Articles of Association, of the one part,  **and**  **CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION**, hereinafter referred to as the «**Payer**» that is registered according to the 501(c)(3) of Title 26 of the United States Code, represented by its executive director Joseph King, acting on the basis of the act of creation dated 18.09.2012, hereinafter referred to, on the other side,  Lozov City Council of Kharkiv Region, represented by the Secretary of the City Council, Yuriy Viktorovych Kushnir, acting on the basis of the Law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine”, hereinafter referred to as the “Recipient”, on behalf of the third party,  *jointly hereinafter referred to as the* ***“Parties”*** *and individually the* ***“Party”,*** *have executed this Specification No. 2 (hereinafter referred to as the “Specification”) to Supply Agreement No. 3787/06/25 of June 26,2025 (hereinafter referred to as the “Agreement”) as follows:*   1. The Supplier is obliged to deliver the Goods, the Payer is obliged to pay for the Goods, and the Recipient is obliged to accept such Goods: |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **№** | **Найменування Товару/ Name of Goods** | **Кількість /Quantity** | | **Цінабез ПДВ, доларів США/ Price exclusive of VAT, USD** | **Сумабез ПДВ, доларів США /Total excluding VAT, USD** | | **1** | Фільтр-пом'якшувач LT12 3/4 G (DeVecchi) / Water Softener Filter LT12 3/4 G (DeVecchi) | 34 | Шт./ pcs. | 70,78 | 2 406,52 | | **2** | Мармітдругихстрав МЛРН-6-2100х700(1000)х850(1450)-пр1 / Bain-Marie for Second Courses МЛРН-6-2100x700(1000)x850(1450)-pr1 | 7 | Шт./ pcs. | 1 124,44 | 7 871,08 | | **3** | Прилавокдляприборів і таць ПЛР-630х700(1000)х850(1450)-пр1 / Cutlery and Tray Counter ПЛР-630x700(1000)x850(1450)-pr1 | 7 | Шт./ pcs. | 253,03 | 1 771,21 | | **4** | Інсектициднасвітловапастка з клейкимпаперомPomel Duo 60 / Insect Light Trap with Glue Board Pomel Duo 60 | 48 | Шт./ pcs. | 251,07 | 12 051,36 | | **5** | Кип'ятильник - заварювальнамашина з подвійнимистінками, 10 л / Double-Walled Water Boiler and Brewer, 10 L | 13 | Шт./ pcs. | 109,13 | 1 418,69 | | **6** | Вагиторгові ВТД-15 (Дніпровес) / Retail Scales VTD-15 (Dniproves) | 92 | Шт./ pcs. | 71,88 | 6 612,96 | | **7** | Насоснастанція QB60 "MINI" (Optima) / Pump Station QB60 "MINI" (Optima) | 7 | Шт./ pcs. | 76,33 | 534,31 | | **ВСЬОГО, безПДВ/TOTALwithoutVAT** | | | | | **32 666,13** | | **ПДВ 20%/20 % VAT** | | | | | **6 533,22** | | **ДосплатизПДВ/ Due and payable, with VAT** | | | | | **39 199,35** | | |
| 1. Загальна вартість Специфікації складає **39 199,35доларів США** (**тридцять дев’ять тисяч сто дев’яносто дев’ять доларів 35центів), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 6 533,22доларів США з яких:** 2. Оплата за Специфікацією проводиться в безготівковому порядку платіжними інструкціями на банківський рахунок Постачальника, у наступному порядку:    1. **10%**  вартості Специфікації у розмірі**3 919,94 доларів США** (**три тисячі дев’ятсот дев’ятнадцятьдоларів США 94 центів), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 653,32 доларів США,**перераховується Платником,протягом 3-х (трьох) банківських днів з моменту підписання Специфікації.    2. **90%**  вартості Товару у розмірі**35 279,41доларів США** (**тридцять п’ять тисяч двісті сімдесят дев’ятьдоларів США41центів), у т.ч. ПДВ (20%) у розмірі 5 879,90 доларів США,**перераховується Платникомпротягом 5 (п’ять) календарних днів з моменту підписання видаткової накладної (видаткової накладної на часткову поставку). 3. Постачальник поставляє Товар**до 20жовтня 2025 року**. В разі прострочення Платником сплати коштів, передбачених п. 3.1. Специфікації, строк поставки Товару збільшується на кількість прострочених днів або Постачальник має право в односторонньому порядку відмовитись від виконання даної Специфікації. Постачальник має право поставляти Товар частинами. 4. Поставка здійснюється на **об’єкти Отримувача за адресою:**  * КЗ" Лозівський ліцей №4"   м. Лозова, мрн. 4, 45   * КЗ" Лозівський ліцей №12"   м. Лозова, мікрорайон 1, будинок 30.   * КЗ "Домаська гімназія»   м. Лозова, село Домаха, вул. Центральна, 11,   * КЗ "Краснопавлівський заклад дошкільної освіти(ясла-садок) "   Лозівський район, смт Краснопавлівка, мрн. - 7-А   * КЗ "Панютинський ліцей"   м. Лозова, с-ще Лиманівка (колишня с-ще Панютине), вул. Миру, 33   * КЗ "Панютинський заклад дошкільної освіти №1(ясла-садок) "   м. Лозова, с-ще Лиманівка (колишня с-ще Панютине), вул. Миру 37   * КЗ "Панютинський заклад дошкільної освіти №2(ясла-садок) "   м. Лозова, с-ще Лиманівка (колишня с-ще Панютине), ал. вул. Слобожанська 22-А   * КЗ «Катеринівський ліцей»   Лозівський район, с.Катеринівка, вул. Шкільна, 16   * КЗ "Орільський ліцей"   Лозівський район, с-ще Орілька, вул. Заводська, 12   * Орільська філія КЗ "Орільський ліцей"   Лозівський район, с-ще Орілька, вул. Шкільна, 8   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 3"   м. Лозова, мікрорайон 2, буд. 27   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 5(ясла-садок) "   м. Лозова, мікрорайон 4, б.74   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 4 (ясла-садок) "   м. Лозова, вул. Олега Куцина будинок 65   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 6"   м. Лозова, мікрорайон 4, б.10   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 7 (ясла-садок) "   м. Лозова, мікрорайон 5 б.4   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 8 (ясла-садок) "   м. Лозова, мікрорайон 1 б.6   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 9 (ясла-садок) "   м.Лозова, вул. Олега Куцина 4   * КЗ "Лозівський заклад дошкільної освіти № 10 (ясла-садок) "   м.Лозова, вул. Козацька 15   * КЗ"Лозівський заклад дошкільної освіти № 11 (ясла-садок) "   м. Лозова мікрорайон 4, б. 46   * КЗ"Лозівський заклад дошкільної освіти № 13 (ясла-садок) "   м.Лозова, мікрорайон 3 б. 30   1. Гарантійний строк, протягом якого Постачальник гарантує якість Товару, складає 12 (дванадцять) календарних місяців з моменту підписання Отримувачем видаткових накладних. 2. У всьому, що не передбачено умовами цієї Специфікацією, сторони керуються положеннями Договору. 3. Ця Специфікація набирає чинності з моменту підписання її Сторонами, і є невід’ємною частиною Договору. 4. Ця Специфікація підписана у трьох примірниках, які мають однакову юридичну силу, українською та англійською мовою, по одному для кожної Сторони. У випадку розбіжностей між українською і англійською версією Специфікації, перевага віддається українській. | 1. Total value of the Specification makes **39 199,35USD**(**thirty-nine thousand one hundred ninety-nine USD71cents), incl. VAT (20%) in the amount of USD6 533,22of which:** 2. Payment under the Agreement shall be effected in cashless form by payment orders to the Supplier’s current account as follows:    1. **10%** of the Specification value amounting to **3 919,94 USD** (**three thousand nine hundred and nineteenUSD97cents), incl. VAT (20%) in the amount of 653,32 USD,**is transferred by the Payer within 3 (three) banking days from the moment of signing the Specification.    2. **90%** of the Specification value amounting to **35 279,41 USD** (**thirty-five thousand two hundred seventy-nineUSD92cents), incl. VAT (20%) in the amount of 5 879,90 USD,** is transferred by the Payer within 5 (five) calendar days from the moment of signing the delivery note (delivery note for partial delivery). 3. The Supplier shall deliver the Goods by **October20, 2025**. In the event of a delay in payment by the Payer of the funds specified in Clause 3.1 of the Specification, the delivery period of the Goods shall be extended by the number of overdue days, or the Supplier shall have the right to unilaterally refuse to fulfill this SpecificationThe Supplier shall have the right to deliver the Goods in parts. 4. The delivery is **made to the Recipient's site at the address:**   - KZ" Lozova Lyceum No. 4"  m. Lozova, mrn. 4, 45  - KZ" Lozova Lyceum No. 12"  m. Lozova, microdistrict 1, house 30.  - KZ "Domaska ​​gymnasium"  Lozova, village Domakha, ul. Tsentralna, 11,  - KZ "Krasnopavlivskyi institution of preschool education (nursery-kindergarten)"  Lozova district, Krasnopavlivka settlement, mrn. - 7-A  - KZ "Panyutynskyi lyceum"  Lozova, village Lymanivka (former village Panyutine), ul. Myru, 33  - KZ "Panyutynskyi institution of preschool education No. 1 (nursery-kindergarten)"  Lozova, village Lymanivka (former village Panyutine), ul. Myru, 37  - KZ "Panyutynskyi institution of preschool education No. 2 (nursery-kindergarten)"  Lozova, village Lymanivka (former village Panyutine), al. 22-A Slobozhanska Street  - Community Center "Katerynivsky Lyceum"  Lozivsky District, Katerynivka Village, 16 Shkilna Street  - Community Center "Orilsky Lyceum"  Lozivsky District, Orilka Village, 12 Zavodska Street  - Orilsky Branch of Community Center "Orilsky Lyceum"  Lozivsky District, Orilka Village, 8 Shkilna Street  - Community Center "Lozivsky Preschool Education Institution No. 3"  Lozovskaya, microdistrict 2, building 27  - Community Center "Lozivsky Preschool Education Institution No. 5 (nursery-kindergarten)"  Lozovskaya, microdistrict 4, building 74  - Community Center "Lozivsky Preschool Education Institution No. 4 (nursery-kindergarten)"  Lozovskaya, Oleg Kutsyna Street, building 65  - KZ "Loziv preschool education institution No. 6"  m. Lozova, microdistrict 4, b.10  - KZ "Loziv preschool education institution No. 7 (nursery-kindergarten)"  m. Lozova, microdistrict 5 b.4  - KZ "Loziv preschool education institution No. 8 (nursery-kindergarten)"  m. Lozova, microdistrict 1 b.6  - KZ "Loziv preschool education institution No. 9 (nursery-kindergarten)"  m. Lozova, Oleg Kutsyna st. 4  - KZ "Loziv preschool education institution No. 10 (nursery-kindergarten)"  m. Lozova, Kozatska st. 15  - KZ "Loziv preschool education institution No. 11 (nursery-kindergarten)"  m. Lozova microdistrict 4, b. 46  - KZ"Lozov preschool educational institution No. 13 (nursery-kindergarten) "  Lozova city, microdistrict 3 b. 30   1. The warranty period, during which the Supplier guarantees the quality of the Goods quality, makes twelve 12 (twelve) months from the moment the Recipient signs the delivery notes. 2. In any matters non-covered by this Specification, the Parties shall be guided by the Agreement provisions. 3. This Specification shall come in effect upon its signing by the Parties and constitute an integral part of the Agreement. 4. This Specification is signed in three copies that have the same legal effect, in Ukrainian and in English, one for each Party. In case of discrepancies between the Ukrainian and English version of the Specification, the Ukrainian version shall prevail. |
| 1. **МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, БАНКІВСЬКИ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН:** | 1. **LOCATION, BANKING DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES:** |
| **Платник**  **Фундація «Конфлікт та Розвиток»**  Адреса: вул. Флорентійська, 502, Кастровіль, Техас,  78009, Сполучених Штатів Америки  Ідентифікаційний код: 32065578273  Банківськіреквізити:  BroadwayBank, SanAntonio, Texas  SWIFT BNATUS44 Acct 4100067849  Телефон: +1-210-219-1318  Електронна пошта: [Joseph.King@condev.org](mailto:Joseph.King@condev.org) | **The Payer:**  **CONFLICT AND DEVELOPMENT FOUNDATION**  Address: Florence str., 502, Castroville, Texas, 78009  Identification code: 32065578273  Bank requisites:  Broadway Bank, San Antonio, Texas  SWIFT BNATUS44 Acct 4100067849  Phone: +1-210-219-1318  E-mail: [Joseph.King@condev.org](mailto:Joseph.King@condev.org) |
| **Виконавчий Директор/ Executive Director**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Йозеф Кінг/JosephKing** | |
| **Постачальник:**  **ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ«БМСЕРВІС 2.0»**  03039, м. Київ, проспект Валерія Лобановьского, буд. 119, прим.7, каб. 51  ІПН 423384326506  ЄДРПОУ 42338435  Банківські реквізити:  IBAN: UA183209840000026002210407176 в АТ «ПроКредит Банк» Україна  SWIFT: MIFCUAUK  Банк-кореспондент:  ProCreditBank AG, FrankfurtamMain,  Germany  SWIFT/BIC code PRCBDEFF | **The Supplier:**  **Limited Liability Company«BMSERVICE 2.0»**  Ukraine, 03039, Kiev, 119, Valeriy Lobanovskiy Ave,7 ap., 51office  Tax number – Nr. 423384326506  USREOU - 42338435  Banking details:  IBAN: UA183209840000026002210407176 in JSC ProCredit Bank, Kiev, Ukraine  SWIFT: MIFCUAUK  Correspondent Bank:  ProCredit Bank AG, Frankfurt am Main,  Germany  SWIFT/BIC code PRCBDEFF |
| **Директор/Director**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Казанський Віталій/VitaliiKazanskyi** | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Отримувач:**  **Лозівська міська рада Харківської області**  64602, Україна, Харківська обл., місто Лозова, вулиця Ярослава Мудрого, будинок, 1  ЄДРПОУ 06716633 | **The Recipient:**  **Тhe Loziv Citi Council of the Kharkiv Region**  64602, Ukraine, Kharkivregion, Lozovacity, Yaroslava Mudrohostreet, building 1  USREOU06716633 |
| **Секретар міської ради/** **City Council Secretary**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Юрій КУШНІР/ Yuriy KUSHNIR** | |